TRƯỜNG ĐẠI HỌC VĂN LANG

**KHOA: XÃ HỘI VÀ NHÂN VĂN**

**ĐỀ THI KẾT THÚC HỌC PHẦN (LẦN 2)**

**Học kỳ 3 , năm học 2021 - 2022**

Mã học phần: DTQ0390

Tên học phần: Biên dịch Trung Việt 2

Mã nhóm lớp học phần: 213\_DTQ0390\_01; 213\_DTQ0390\_02; 213\_DTQ0390\_03

Thời gian làm bài (phút/ngày): 60 phút

Hình thức thi: **Tự luận**

**Cách thức nộp bài (Giảng viên ghi rõ yêu cầu): SV gõ trực tiếp trên khung trả lời**

**SINH VIÊN CHỈ ĐƯỢC PHÉP SỬ DỤNG TỪ ĐIỂN (BẢN GIẤY)**

**CÂU 1 ( 1.0 điểm)：将越南语翻译成汉语**

Hội hữu nghị Việt - Trung cũng đang đứng trước những nhiệm vụ mới nhằm cống hiến nhiều hơn nữa cho sự nghiệp phát triển quan hệ hữu nghị giữa hai nước.

**CÂU 2 ( 1.0 điểm)：将越南语翻译成汉语**

Nhằm phục hồi kinh tế sau dịch, ngày 15/3 vừa qua nhà nước chúng ta đã quyết định mở cửa đất nước cho khách du lịch nước ngoài, điều này được cho là sẽ giúp thúc đẩy tăng trưởng kinh tế.

**CÂU 3 ( 1.0 điểm)：将越南语翻译成汉语**

 Khách du lịch đành phải thuê nhà nghỉ với giá cắt cổ.

**CÂU 4 (1.0 điểm)：将越南语翻译成汉语**

Đến năm 2004, trên thế giới có hơn 100.000 khu bảo tồn thiên nhiên, chiếm 11,7% diện tích đất liền toàn thế giới. Vườn quốc gia chiếm số lượng và diện tích lớn nhất.

**CÂU 5 (1.0 điểm)：将越南语翻译成汉语**

Miễn học phí THCS là một trong những đề xuất của Bộ Giáo dục, nằm trong đề án Luật Giáo dục sửa đổi. Tuy nhiên, Bộ Nội vụ, Tài chính không chấp thuận bởi cho rằng thời điểm này chưa phù hợp.

**CÂU 6 (3.0 điểm)：将汉语翻译成越南语**

 哲学家去找那个姑娘，对她附近说：您的女儿呢？我 考虑 清楚了，我要娶 她。但是他被姑娘的父亲挡在了门外，他得到的回答是：你来晚了十年，我 女儿 现在已经是三个孩子的妈妈。哲学家几乎不能相信自己的耳朵，他非常难过。两年后他得了重病。临死前，他把自己所有的书都扔进火里，只留下一句话：如果把人生分成两半，前半段的人生哲学是‘不犹豫’，后半段的人生哲学是‘不后悔’。

**CÂU 7 (1.0 điểm)：将汉语翻译成越南语**

有位客人到某人家里做客，看见主人家的灶上烟囱是直的，旁边又有很多木材。客人告诉主人说，烟囱要改曲，木材须移去，否则将来可能会有火灾，主人听了没有作任何表示。

**CÂU 8 (1.0 điểm)：将汉语翻译成越南语**

近些年来，农村年货市场的销售异常火爆，尽管在农村购买年货的价格要比在超市贵一些，有的甚至要高出一倍。但是为了吃个新鲜，吃个健康，城里人还是愿意多付钱，到较为偏远的农村采购年货。

*Ngày biên soạn: 5/7/2022*

**Giảng viên biên soạn đề thi:**

*Ngày kiểm duyệt: 15/7/2022*****

**Trưởng (Phó) Khoa/Bộ môn kiểm duyệt đề thi: TS Phạm Đình Tiến**